

Školitelský posudek BP: „Současná finská literatura pro dívky“

Kandidátka bakalariátu: Jana Mašková

Za téma své BP si JM vybrala pojednání o tématech, která řeší současná finská dívčí literatura. Vlastní volba tématu absolventské studie ze strany JM je celkem originální a tudíž chvályhodná, neboť i tento literární žánr má mít své místo v akademickém literárním bádání. Podtrhněme, že se jedná o pojednání právě o tématech, nikoliv o – často poměrně „suchý“ - výčet autorů a děl, jak někdy bývá v podobných pracích zahrnujících do jisté míry i kompilační princip zvykem.

Po srozumitelně formulovaném úvodu, v němž pisatelka seznámí čtenáře s cíli práce, následuje hlavní kapitola 2, tvořící literárněteoretický i literárněhistorický rámec. Červenou nit tvoří otázky žánrové, pro tuto práci naprosto klíčové. V kapitole 2.5 přistane JM po širokých exkurzech po literaturách zemí evropských i mimoevropských ve Finsku, v němž zůstane i v hlavní kapitole práce s číslem 3.

V tomto úseku pisatelka pojedná nejprve vybrané drobnější motivy a znaky dívčích románů, aby poté přešla ke zpracování hlavního tématu své práce, tedy jednotlivých okruhů současné finské dívčí literatury, kterými jsou identita, psychické poruchy (včetně poruch příjmu potravy) a sexualita (včetně homosexuality). Tyto okruhy jsou poté dále členěny na příslušné podokruhy; práci zakončuje *Závěr*, bibliografie a přílohy.

Již stanovení samotné koncepce a struktury práce, především to, že dokázala vyextrahovat jednotlivé jednotlicí položky (viz výše), prokazuje, že JM, pečlivě dbající pokynů školitele, analytickou práci s literárními prameny zvládá. Dále je třeba ocenit bohatost a šíři materiálu, který pro své zpracování musela studentka prostudovat, i stupeň dovednosti finštiny, v daném ročníku studia nadstandardní, patrný ze seznamu finskojazyčných pramenů i z překladů úryvků z originálu. Práce nevykazuje zvláštní formální nedostatky; za všechno je třeba vyzdvihnout např. poctivé provedení křížových odkazů a uvádění ISBN v seznamu literatury. Citace vykazují minimum problémů. Vzhledem k rozsahu práce (přes 60 stran) lze konstatovat, že by aktuální BP bylo teoreticky možné předložit k obhajobě i jako práci diplomovou.

Pakliže bychom měli hovořit o nedostacích práce, jedná se o tradiční záležitosti formulačního rázu, vyskytující se ve všech absolventských pracích, např. určité drobné protimluvy či vyšínutí z vazby (s. 7), strukturální záležitost v rámci kapitol (s. 23), přičemž tiskových překlepů je výrazně málo. Zmiňme ještě např. odchylky od stanoveného způsobu přechylování, nepřesnosti v překladu (s. 30; neznamenají *lyhdyt* v názvu díla divadelní reflektory? - s. 51). Na s. 35 asi JM myslí aspirace na titul „*sněhové (nikoliv ledové) královny*“; na s. 20 v poslední větě *vztahem literatury a beletrie* je zřejmě míněn *vztah literatury a televize*. V přílohách: *kolmannen* je genitiv od číslovky řadové, *kolmas*, tj. *třetí (tisíciletí)*. Ostatní poznámky jsou vyznačeny v práci, kde jsou pisatelce pro případ potřeby k dispozici. Nepřesnosti však nikde nejsou na úkor čtenářova bazálního pochopení významu.


Doplňme ještě jen, že dílo Aili Konttinen (s. 17) *Koulun reiluun luokka* bylo do češtiny přeloženo jako *Studentka Annikki* (1942, 1948).

K obhajobě jen jedna explicitní otázka: Na jakém základě považuje pramen dílo F.E.Sillanpääho (s. 12) za román milostný a rodinný?

Je nepochybné, že práce JM zcela postačuje pro nároky kladené na BP, že zpracování je zdařilé a poskytuje čtenáři reprezentativní obrázek o dané tematice, a že zároveň přináší mnoho dalších otázek (vyznačeny v práci).

Navrhují schválení BP a hodnocení stupněm *výborně*.

17. června 2013


Mgr. Jan Dlask, Ph.D., vedoucí práce